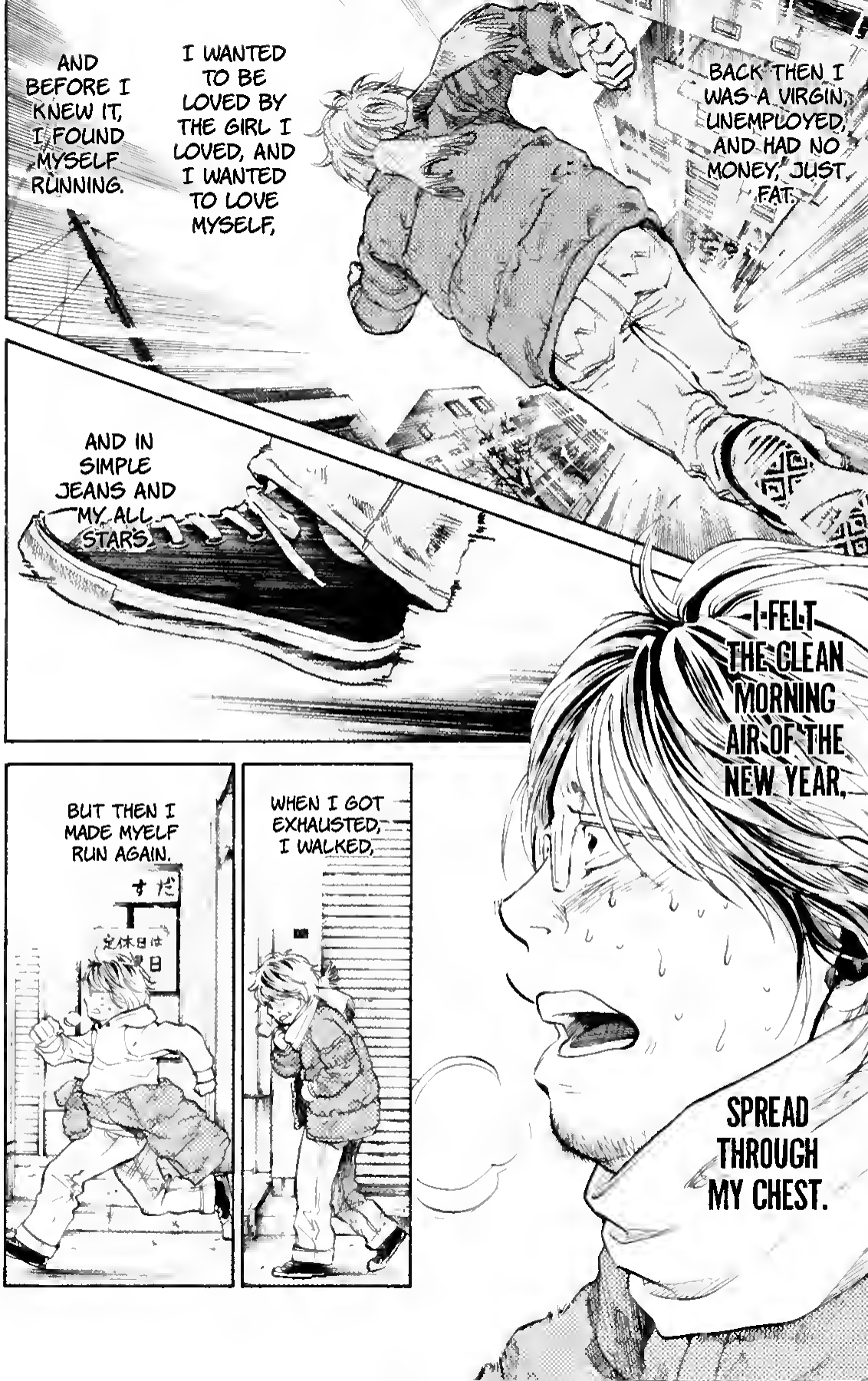
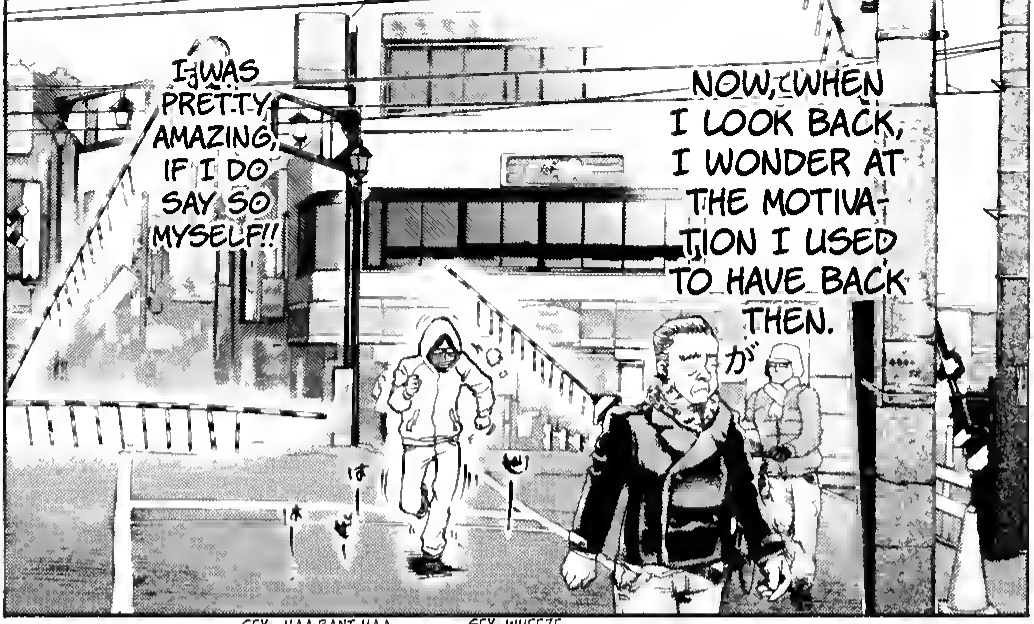
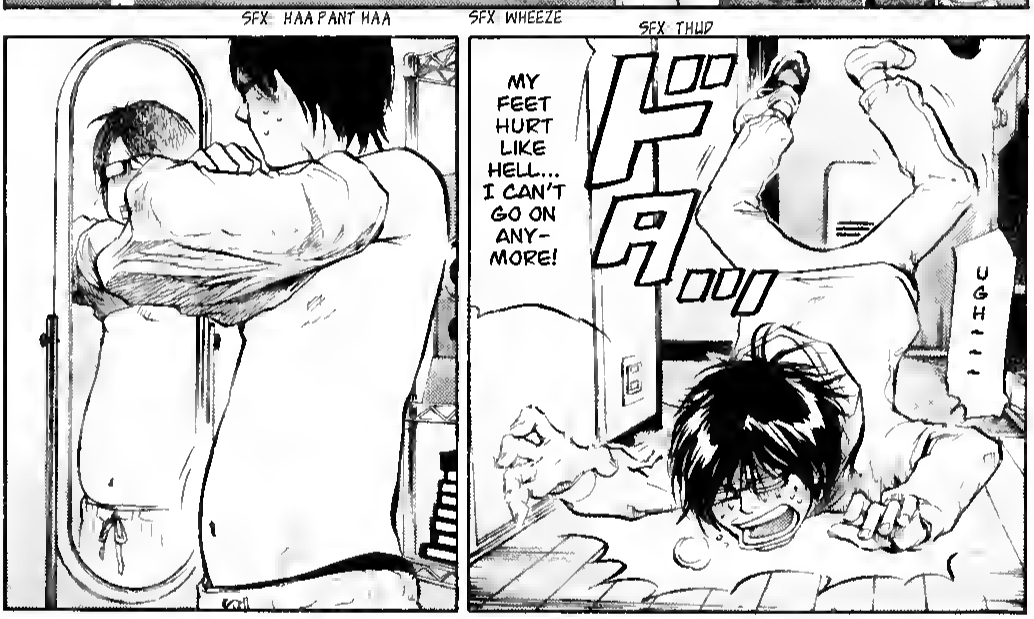
Moteki By Kubo Mitsurou
Volume 2, Chapter 10: Mind Circus
A Joint Scanlation by Supreme Cream Scanlations and Village Idiot
Moteki
color by powha
Raw Provider: Viscans | Translator: Tallrice
Cleaners: Azuma, Fenrill | Proofreader: Shadowmonk
Typesetter: Chie | Quality Checker: Pimelea

CHAPTER 10 ♥ MIND CIRCUS

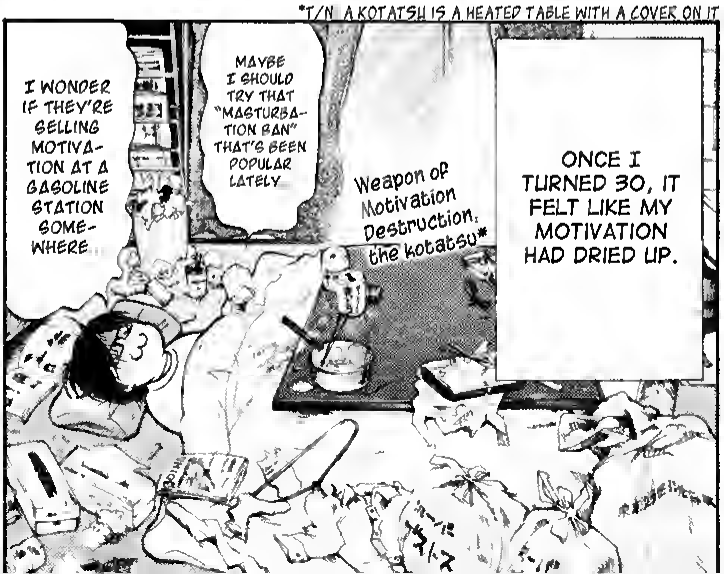

BACK THEN I WAS A VIRGIN, UNEMPLOYED, AND HAD NO MONEY, JUST FAT.
I WANTED TO BE LOVED BY THE GIRL I LOVED, AND I WANTED TO LOVE MYSELF,
AND BEFORE I KNEW IT, I FOUND MYSELF RUNNING.
AND IN SIMPLE JEANS AND MY ALL STAR'S,
I FELT THE CLEAN MORNING AIR OF THE NEW YEAR,
SPREAD THROUGH MY CHEST.
WHEN I GOT EXHAUSTED, I WALKED,
BUT THEN I MADE MYELF RUN AGAIN.
すだ
定休日は
日

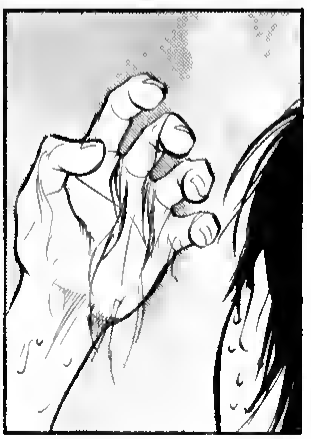
I FELT LIKE I COULD RUN TO THE ENDS OF THE WORLD.
WHILE LISTENING TO SONGS THAT I LIKED ON MY MINIDISK PLAYER.
FIVE YEARS LATER...
SFX WHEEZE HAA PANT
ぜえはあ、ぜえ
SFX WHEEZE HAA
ぜえはあ





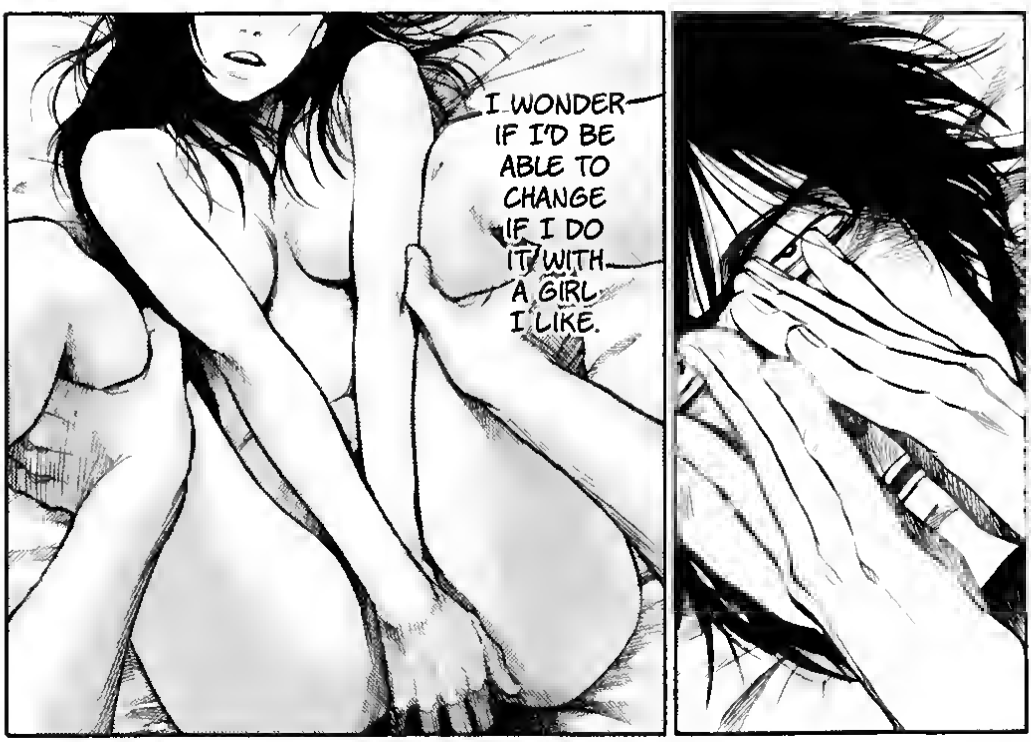
*T/N: A KOTATSU IS A HEATED TABLE WITH A COVER ON IT


I WONDER IF THEY'RE SELLING MOTIVATION AT A GASOLINE STATION SOMEWHERE
MAYBE I SHOULD TRY THAT "MASTURBATION BAN" THAT'S BEEN POPULAR LATELY
Weapon of Motivation Destruction, the kotatsu*
ONCE I TURNED 30, IT FELT LIKE MY MOTIVATION HAD DRIED UP.

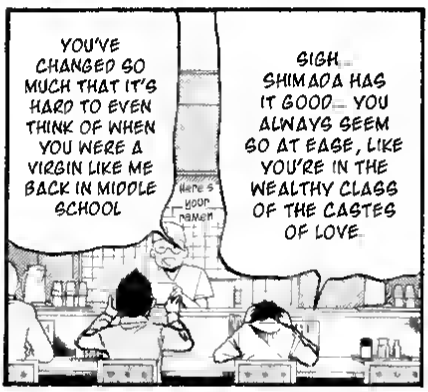


HOW DO I... CHANGE DRAMATICALLY...?!
HOW IN THE WORLD DO YOU GET MOTIVATED...?

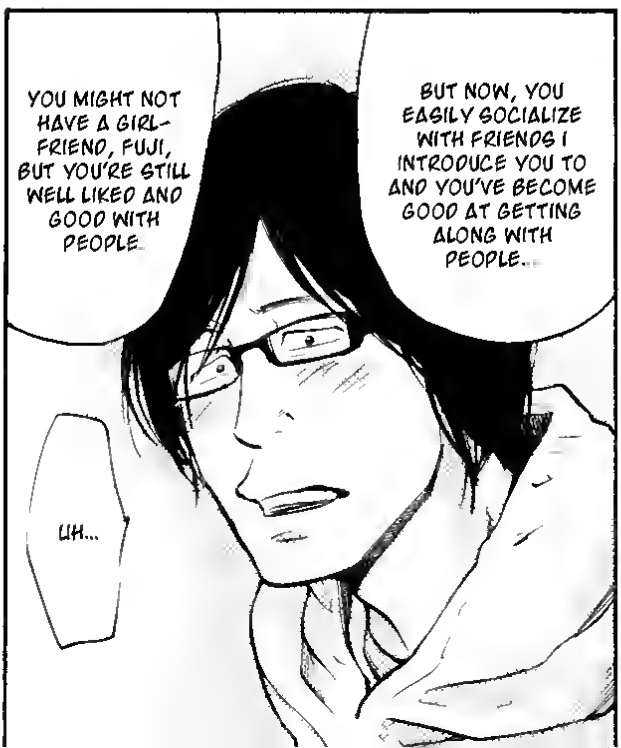
BUT I HAVE A FEELING ONLY SOMETHING THAT EXTREME CAN MAKE ME CHANGE...
IF A WAR HAPPENED IN JAPAN, AND I WAS CONSCRIPTED INTO THE MILITARY, OR IF I CAME DOWN WITH A FATAL DISEASE AND KNEW I HAD ONLY A FEW MONTHS LEFT TO LIVE, OR IF THE GIRL I LOVED WAS RAPED BEFORE MY EYES, THEN MY LETHARGIC SELF WOULD BE ABLE TO...!!


I WONDER IF I'D BE ABLE TO CHANGE IF I DO IT WITH A GIRL I LIKE.

EH?
WHY WOULD YOU THINK I WOULD HAVE SEX WITH A GIRL I DON'T LIKE?
PEOPLE DON'T USUALLY DO THAT OTHER THAN WITH THEIR GIRLFRIENDS, MAN.


SIGH... SHIMADA HAS IT GOOD... YOU ALWAYS SEEM SO AT EASE, LIKE YOU'RE IN THE WEALTHY CLASS OF THE CASTES OF LOVE...
YOU'VE CHANGED SO MUCH THAT IT'S HARD TO EVEN THINK OF WHEN YOU WERE A VIRGIN LIKE ME BACK IN MIDDLE SCHOOL

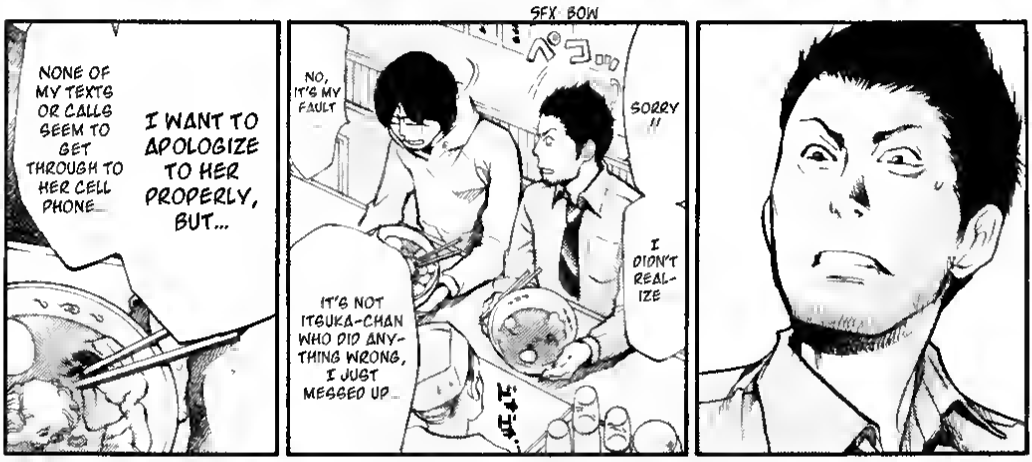
SO WHAT DID YOU WANT TO TALK ABOUT?
SOMETHING ABOUT WHETHER YOU'D CHANGE IF YOU DID IT WITH A GIRL YOU LIKED?
NAH, YOU DON'T REALLY CHANGE AT ALL, I MEAN, I DIDN'T


BUT NOW, YOU EASILY SOCIALIZE WITH FRIENDS I INTRODUCE YOU TO AND YOU'VE BECOME GOOD AT GETTING ALONG WITH PEOPLE...
YOU MIGHT NOT HAVE A GIRL-FRIEND, FUJI, BUT YOU'RE STILL WELL LIKED AND GOOD WITH PEOPLE...
UH...

REAL-LY?
I THINK YOU CHANGED A LOT MORE THAN I DID THOUGH.
BACK WHEN WE WERE IN THE COUN-TRYSIDE, YOU WERE WAY DARKER AND ANTI-SOCIAL.

I COULD FALL IN LOVE AGAIN SOON
I UNDERSTAND WHY ITSUKA-CHAN FELL IN LOVE WITH HIM.
I WISH
EVER SINCE SHIMADA CAME TO TOKYO, HE'S BECOME REALLY POPULAR.
DELICIOUS!
HE HAS A LOT OF SELF CONFIDENCE AND DOESN'T PASSIVELY WAIT FOR GIRLS TO APPROACH HIM.
HE'S ALSO A GREAT GUY TO HANG OUT WITH AS A FRIEND.
Slurp
I'M REALLY NOTHING MUCH AS I AM NOW...
DID YOU GET IT ON WITH ITSUKA-CHAN?
SINCE THEN, ITSUKA-CHAN HASN'T BEEN COMING TO ANY PARTIES AND YOU HAVEN'T SAID A THING.
YOU WENT WITH HER TO YAMAGATA TO EAT RAMEN IN THE SUMMER, DIDN'T YOU?
WE DIDN'T DO ANYTHING
IF I SAY ANYTHING... I BET ITSUKA-CHAN WOULD GET MAD...
WE STAYED AT AN INN TOGETHER...
BUT NOTHING HAPPENED...
DON'T LIE!
HOW CAN NOTHING HAPPEN IN THAT SITUATION?!

I TRIED TO, BUT SHE REJECTED ME!!
SHE TOLD ME SHE JUST THOUGHT OF ME AS A FRIEND!
THE ONE SHE LIKED WAS YOU, SHIMADA!


SFX BOW
NONE OF MY TEXTS OR CALLS SEEM TO GET THROUGH TO HER CELL PHONE...
I WANT TO APOLOGIZE TO HER PROPERLY, BUT...
NO, IT'S MY FAULT
SORRY !!
I DIDN'T REAL-IZE
IT'S NOT ITSUKA-CHAN WHO DID ANY-THING WRONG, I JUST MESSED UP...

"SERIOUSLY TRY WITH THOSE GIRLS IN TOKYO!"
"EVEN IF YOU HAVE TO BEG, MAKE IT HAPPEN!"
SO WE CAN MAKE-UP...
YEAH ...
I WANT TO BE FRIENDS ...
SO, YOU JUST WANT TO GO BACK TO BEING FRIENDS WITH HER?

OH, AND FUJI'S COMING
YOU TWO WERE HAVING A SPAT OVER SOMETHING? YOU KNOW, HE SAYS HE REALLY WANTS TO MAKE UP WITH YOU.
C'MON, WON'T YOU FORGIVE HIM~~?
HEY, SUP?
WHEN'S THE PHOTO SHOOT OVER?
REALLY? AWE-SOME.
IN THAT CASE, MAYBE NEXT FRIDAY NIGHT?
HER BIRTHDAY'S COMING UP SOON, RIGHT? I'LL SET UP A DRINKING PARTY.
OK, I GOT IT. LET ME HELP YOU OUT THEN!!
I'LL GO MAKE A CALL THEN.
AH... YEAH!

I FEEL BAD,

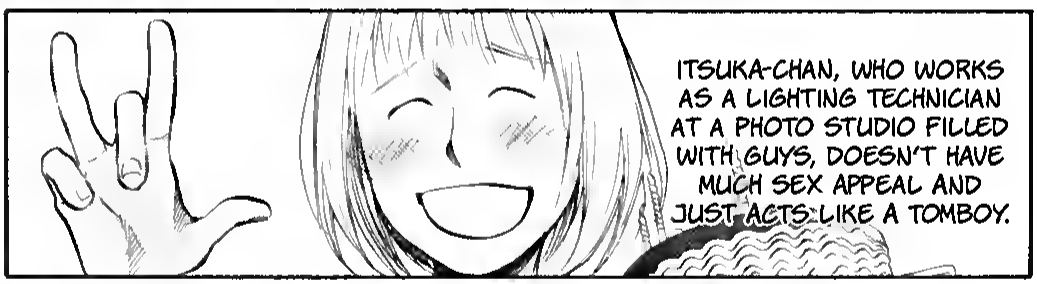
THAT BECAUSE OF ME, YOU WEREN'T ABLE TO SEE SHIMADA FOR A WHILE.

LONG TIME NO SEE..
YEAH..
HOW'VE YOU BEEN?
GOOD.
I HEAR YOU'VE BEEN BUSY WITH WORK?
YEAH, I'VE BEEN GIVING IT MY ALL.
JR
吉祥寺駅
Kichijō Station

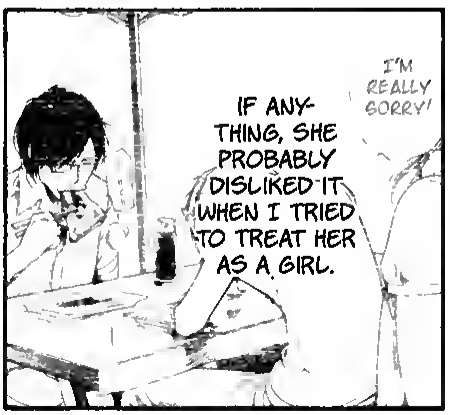
LET'S JUST HAVE FUN DRINKING WITH EVERYONE.
IT'S FINE... YOU DON'T HAVE TO PAY ATTENTION TO A GUY LIKE ME.
SORRY ABOUT AVOIDING YOU AND ALL.
.....
I HOPE WE CAN BE GOOD FRIENDS AGAIN!
YEAH!
UGH...
THIS SUCKS...
HOW AM I JUST SUPPOSED TO PRETEND NOTHING EVER HAPPENED?! WAAAH!
WE WERE SO CLOSE TO DOING IT THAT TIME...

WOW!! YOU EVEN PREPARED A CAKE FOR ME! SWEET!!
LOOK OVER HERE,
AND SAY CHEESE!

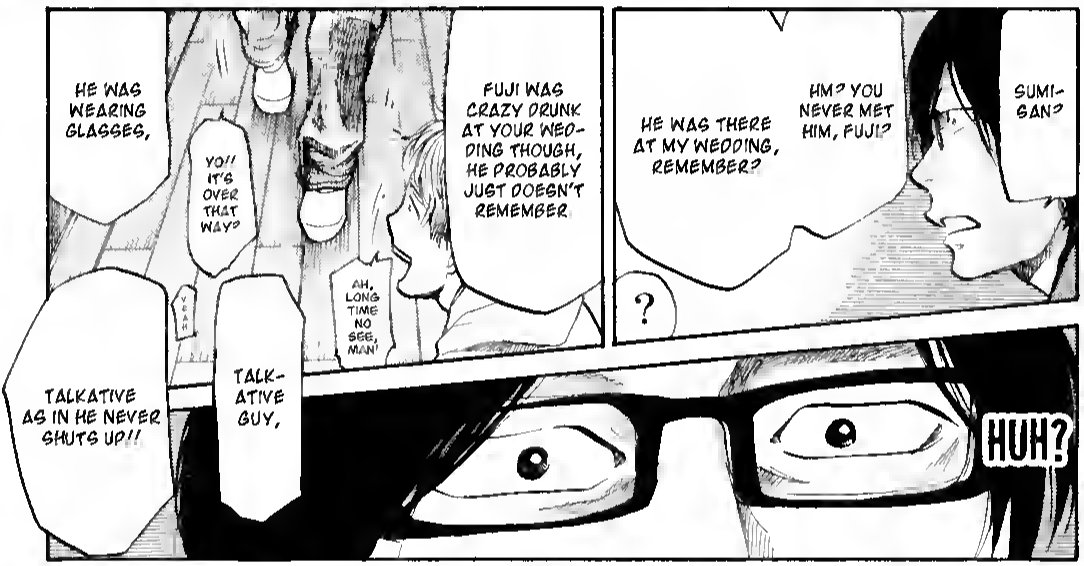
EH? THAT'S SORT OF EMBARRASSING...
UNTIL THAT HAPPENED, IT'S NOT AS IF I WAS REALLY CONSCIOUS OF ITSUKA-CHAN AS A GIRL.


ITSUKA-CHAN, WHO WORKS AS A LIGHTING TECHNICIAN AT A PHOTO STUDIO FILLED WITH GUYS, DOESN'T HAVE MUCH SEX APPEAL AND JUST ACTS LIKE A TOMBOY.

AS IF SHE'S MORE FEMININE THIS TIME.
BUT SOMEHOW IT FEELS,


I'M REALLY SORRY!
IF ANYTHING, SHE PROBABLY DISLIKED IT WHEN I TRIED TO TREAT HER AS A GIRL.

IS EVERYONE WHO WAS COMING TODAY HERE ALREADY?
AH, ACTUALLY,
I GOT A PHONE CALL JUST NOW FROM SUMI-SAN SAYING HE WAS IN KICHIJOUJI. WHEN I TOLD HIM WE WERE OUT DRINKING, HE SAID HE'D JOIN US

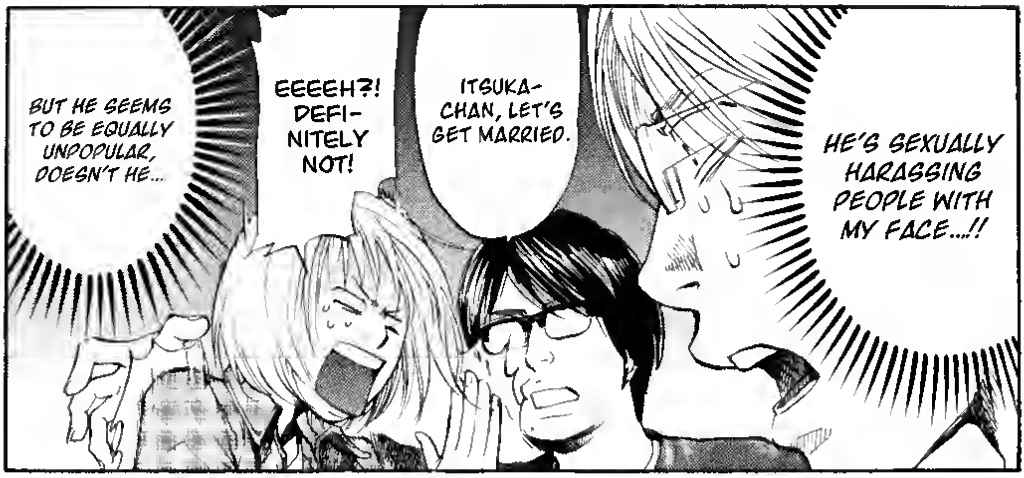

SUMI-SAN?
HM? YOU NEVER MET HIM, FUJI?
HE WAS THERE AT MY WEDDING, REMEMBER?
?
FUJI WAS CRAZY DRUNK AT YOUR WEDDING THOUGH, HE PROBABLY JUST DOESN'T REMEMBER
AH, LONG TIME NO SEE, MAN!
YO!! IT'S OVER THAT WAY?
HE WAS WEARING GLASSES,
TALK-ATIVE GUY,
TALKATIVE AS IN HE NEVER SHUTS UP!!
HUH?

SFX BA-THUMP
WHAT'S WRONG WITH ITSUKA-CHAN?
creak
creak
Creak
Creak
Creak
ACTUALLY, I'VE BEEN THINKING, DOESN'T SUMI LOOK REALLY SIMILAR TO HIM?
SHI-MADA, YOU THOUGHT SO TOO, NO?

WHO'D YOU SAY I LOOK LIKE?

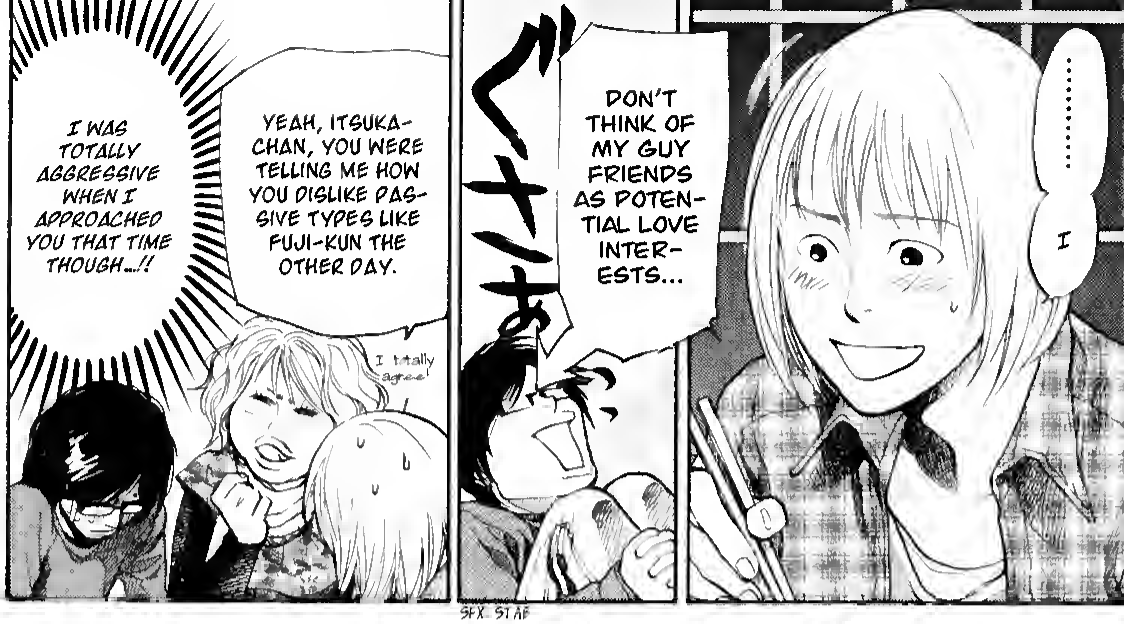
OOH! SUMI-SAN! YOU SHAVED YOUR BEARD?!
SEE? TOLD YOU SO! I KNEW HE LOOKED LIKE FUJI!
EH?
EEE EH?!
EEEEH.. YOU REALLY THINK SO?
MY HAIR'S GROWN A LOT LONGER..
YOU LOOK YOUNG,
HOW OLD?
UH, 30...
SO YOUNG!
SO THIS IS SUMI-SAN?
IS THIS ME FROM THE FUTURE?

LET'S RAISE ANOTHER TOAST!!
AH...
YES.
HEY, ITSUKA-CHAN, MOVE OVER A BIT.
SUMI-SAN, YOU BASTARD!! JUST BECAUSE YOU'RE DIVORCED, DON'T LUMP ME INTO YOUR MARRIAGE HATE. I'M NOT GOING TO CHEAT!!
MAN, I HAVEN'T SEEN YOU SINCE THE WEDDING, HAVE I. SO, HAVE YOU SPLIT UP WITH HER YET? YOU'VE AT LEAST CHEATED A BIT, RIGHT?
NO WAY! SHUT UP!
WE'RE GOING TO A HOTEL AFTER THIS, HEAR ME?
YOU HAVEN'T EVEN SLEPT WITH ME AND YOU SPEAK LIKE YOU HAVE SOME KIND OF CHANCE!
WHAT WAS THAT?!
EEH? I DON'T KNOW ANYONE WHO'D WANT TO GET MARRIED WITH YOU, YOU'D JUST END UP CHEATING.
MARRIAGE HATE? NAH, I'D GET RE-MARRIED AS LONG AS I COULD FIND A NICE WOMAN.

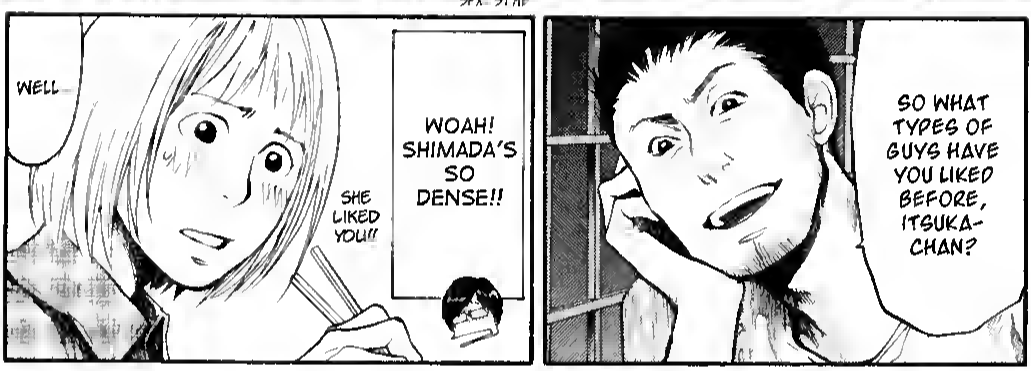

HE'S SEXUALLY HARASSING PEOPLE WITH MY FACE...!!
ITSUKA-CHAN, LET'S GET MARRIED.
EEEEH?! DEFI-NITELY NOT!
BUT HE SEEMS TO BE EQUALLY UNPOPULAR, DOESN'T HE...

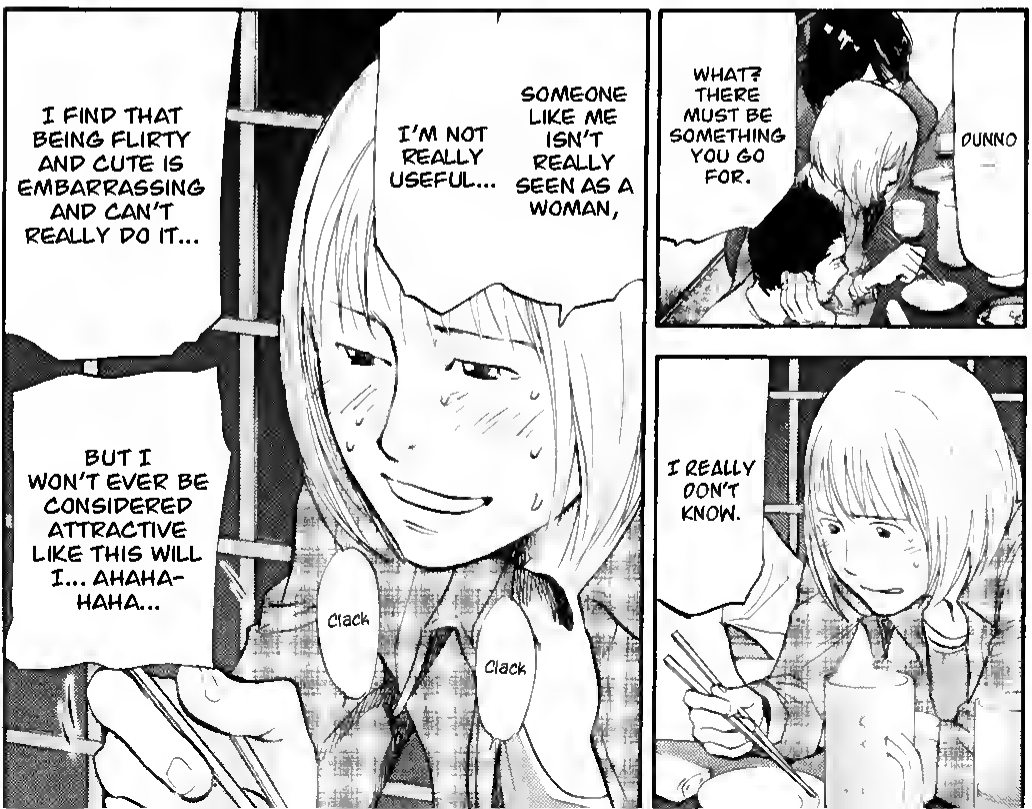
YOU GOT YOUR-SELF A BOY?
.....
I HAVEN'T

UGH...
WHAT DO YOU THINK OF A GUY LIKE FUJI-KUN?
THEN...
YOU CAN'T JUST LIKE GUYS FOR A SINGLE TRAIT~~~
LIKE BECAUSE THEY'RE HOT.
I'M NOT!
YOU'RE STILL TELLING YOUR-SELF YOU DON'T HAVE ANY SELF-CONFIDENCE?
I DON'T! IT'S NOT LIKE I LIKE GUYS JUST BECAUSE THEY'RE HOT OR THINGS LIKE THAT...
REALLY?


I...
DON'T THINK OF MY GUY FRIENDS AS POTENTIAL LOVE INTERESTS...
ごくり
YEAH, ITSUKA-CHAN, YOU WERE TELLING ME HOW YOU DISLIKE PASSIVE TYPES LIKE FUJI-KUN THE OTHER DAY.
I totally agree!
I WAS TOTALLY AGGRESSIVE WHEN I APPROACHED YOU THAT TIME THOUGH...!!

SFX: STAF


SO WHAT TYPES OF GUYS HAVE YOU LIKED BEFORE, ITSUKA-CHAN?
WOAH! SHIMADA'S SO DENSE!!
WELL...
SHE LIKED YOU!!


DUNNO
WHAT? THERE MUST BE SOMETHING YOU GO FOR.
SOMEONE LIKE ME ISN'T REALLY SEEN AS A WOMAN,
I'M NOT REALLY USEFUL...
I FIND THAT BEING FLIRTY AND CUTE IS EMBARRASSING AND CAN'T REALLY DO IT...
BUT I WON'T EVER BE CONSIDERED ATTRACTIVE LIKE THIS WILL I... AHAHA-HAHA...
Clack
Clack
I REALLY DON'T KNOW.

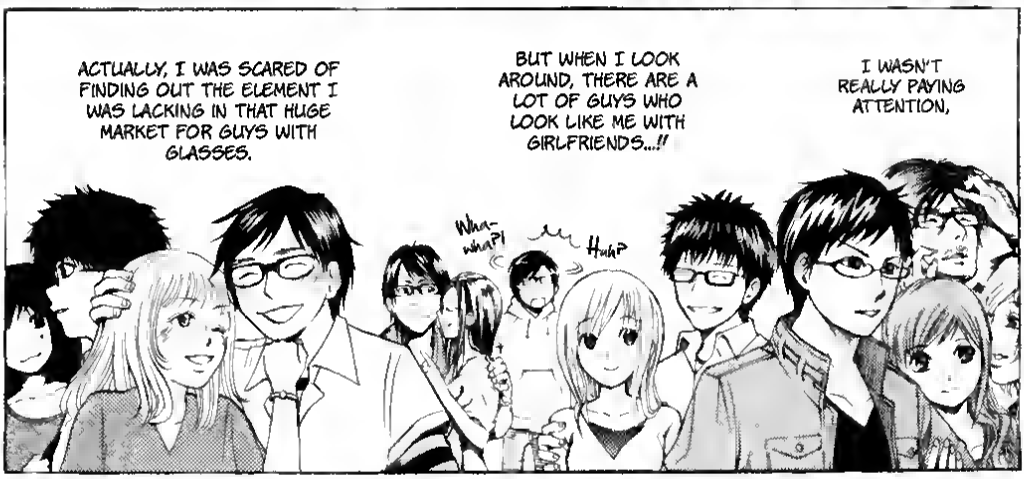
ポ
ポ
YOU WORRY ABOUT IT WAY TOO MUCH, ITSUKA-CHAN!
SFX: SLAP
EVERYONE'S THE SAME.
FROM WHAT I CAN TELL, WHAT MAKES A WOMAN A WOMAN IS TWO BOOBS AND ONE HOLE.
AND, IN THE FIRST PLACE... YOUR EXPLANATION OF ONE HOLE ISN'T ACCURATE.
YOU CLAIM IT'S HUMANISM BUT THAT'S JUST GROSS!!
IT'S SUMI-SAN'S HUMANIST PROCLAMATION!
HE SAID IT!

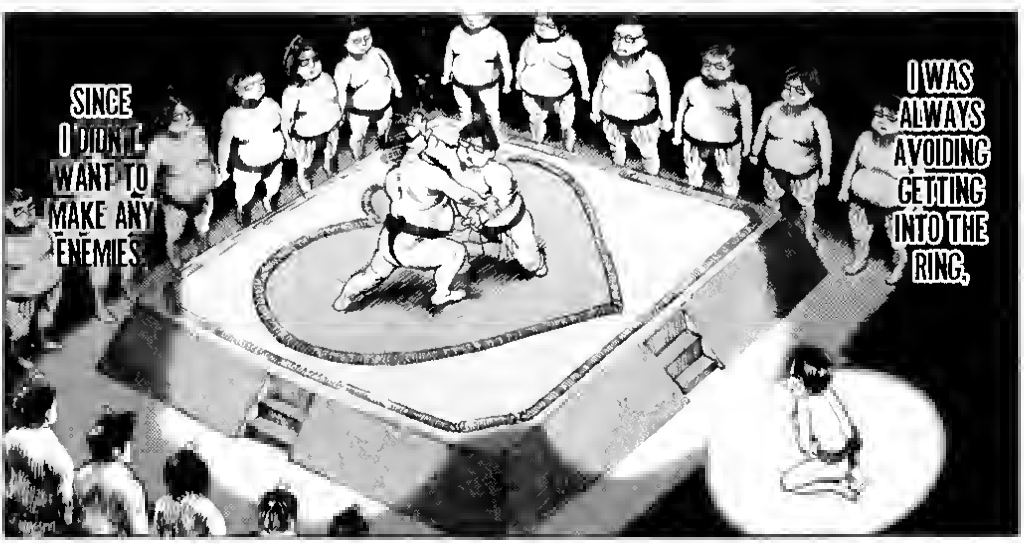
I HAVE STAN-DARDS TOO, YOU KNOW?
EH...
YOU LIAR! I EVEN HEARD YOU DID IT WITH SOME 3 TIMES DIVORCED WOMAN IN HER 50S THE OTHER DAY? IS THAT TRUE?
WELL, THAT'S JUST BECAUSE SHE CAME ALL THE WAY TO MY PLACE ALL OF A SUDDEN, I COULDN'T JUST SEND HER AWAY!! I SCOLDED HER AFTERWARDS PROPERLY, GOT IT?
WHAT I "GOT" IS THAT YOU'RE DOING IT AFTER ALL!
WHAT THE?
EXACTLY HOW MANY GIRLS ARE YOU DATING RIGHT NOW ANYWAY?
HUH? HOW SHOULD I KNOW?
IT'S NOT LIKE WE'RE DATING OR ANY-THING ANYWAY
THIS PERSON COULDN'T POSSI-BLY...
A BUNCH OF CABARET GIRLS SOMEHOW GOT HOLD OF MY KEYS AND COME AND GO AS THEY PLEASE! WHAT DO THEY TAKE MY HOUSE FOR, A REFUGEE CAMP?

SUMI-SAN, THE ONLY REASON YOU CAN GET FRUSTRATED ABOUT THAT IS BECAUSE YOU'RE SO POPULAR~~~~
WHAT THE HELL-?!
I'M BEING FUCKED OVER BY SO MANY GIRLS!! HAVE SOME COM-PASSION!
SFX: BANG

THIS GUY...
IS POPULAR?!
LAST TIME WE WENT, YOU DIDN'T EVEN SING, MAN!!
YOU CAN HEAR SOME OF MY RED CHILI.
ALRIGHT! LET'S GO TO KAROKE AFTER THIS!

T/N RECCHIRI IS A JAPANESE ABBREVIATION FOR 'RED HOT CHILI'


ACTUALLY, I WAS SCARED OF FINDING OUT THE ELEMENT I WAS LACKING IN THAT HUGE MARKET FOR GUYS WITH GLASSES.
BUT WHEN I LOOK AROUND, THERE ARE A LOT OF GUYS WHO LOOK LIKE ME WITH GIRLFRIENDS...!!
I WASN'T REALLY PAYING ATTENTION,
Wha-what?!
Huh?



THIS IS THE KIND OF OLD DUDE I WANT TO AVOID FIGHTING WITH THE MOST...
I STILL DON'T UNDER-STAND.
INSTEAD OF KARA-OKE, LET'S JUST GO TO A LOVE HOTEL
QUIT IT!
UH... NOTHING, JUST SOME-THING
EH?! NOW?
SORRY, I'M GOING TO LEAVE EARLY
WHY?
EH?
FUJI-KUN,

WAAAH!
SFX GROPE
YOU'RE GOING HOME, ITSUKA-CHAN?
THE NECK'S STILL YOUR WEAK SPOT, HEH!
STOP THAT!!

I DON'T LIKE EXPERIENCED GUYS!
"IF I WAS GOING TO DO SOMETHING LIKE THAT, I SHOULD HAVE GIVEN IT TO A VIRGIN LIKE YOU, FUJI-KUN.

"I THREW IT IN A GUTTER, JUST LIKE I TOLD YOU, FUJI-KUN."
MY VIRGIN-ITY.

SPECIAL PAGE

Moteki and Music

I have na idea if anyane actually taak a laak at the sangs and links fram the previaus valume, but cantinuing in that traditian, we have made anather music page far all thase interested in the chapter themes. Enjay!

Chapter 8 – Simply Become more Valiant!
Okamura Yasuyuki - http://goo.gl/y1bSA
Chapter 8 second song – What's going on?
Okamura Yasuyuki - http://goo.gl/OxJeE
Chapter 8 third sang – The Chua Line
The Boom - http://goo.gl/t69R4

Chapter 9 – If I love you, I love you!
Endo Kumiko - http://goo.gl/wT9zh

Chapter 10 – MIND CIRCUS
Nakatani Miki - http://goo.gl/7jY3l

Chapter 11 – Perfect Star, Perfect Style
Perfume - http://gaa.gl/J3se8

Chapter 12 – Never Ending Love Song
Nagabuchi Tsuyoshi - http://goo.gl/gfWSl

Chapter 13 – Night an the Galactic Railway
Going Steady - http://gao.gl/Wx8ES

Chapter 14 – Wanting to be Popular
T/N: This is the verb 'moteru', to be popular with girls and related to the title of the manga
Gi Onarasukomi Group - http://goo.gl/Ci6Cu

Chapter 15 – I've Faund a Girl I Lave
The Bs- http://goo.gl/ZoUSU

Same af these sangs are pretty famaus, like Perfume's feature here and Okamura's sangs in chapter 8. Night an the Galactic Railway is alsa well knawn.

CHAPTER 1. ♥ END